20. INT
ERNATIONAL
ES LIT
ERATURF
ESTIVAL L
EUK
ERBAD

Communiqué de presse Loèche-les-Bains, le 19 mai 2015

20e Festival International de Littérature de Loèche-les-Bains, du 3 au 5 juillet 2015

Edition-anniversaire: la littérature en grand

Le Festival International de littérature de Loèche-les-Bains voit la littérature en grand pour sa 20e édition. 40 participants: plus de 30 auteurs et autrices présenteront leurs œuvres comme à l'accoutumée, tandis que philosophes et spécialistes de littérature défendront la place de la littérature sur la scène internationale aujourd'hui. La randonnée littéraire aura lieu pour la première fois le jeudi précédant le festival.

C'est sous le titre «Perspectives; littérature et société aujourd'hui et demain» que les auteurs et autrices, des philosophes et des spécialistes de littérature de tout l'espace germanophone – parmi lesquels Klaus Theweleit et Joseph Vogel – prendront la mesure de la littérature contemporaine.

Quand les écrivains se penchent sur l'histoire récente
La littérature peut prendre position dans les conflits politiques actuels: c'est ce que démontrent les auteurs David Grossman, venu d'Israël, Fawwaz Haddad (Syrie) et Serhij Zhadan (Ukraine). Par ailleurs, trois romans se confrontent à l'histoire récente: Nino Haratischwili publie l'épopée familiale d'une famille géorgienne et européenne; Thomas Hettche retrace dans ses grandes lignes les revirements des temps modernes sur l'île enchantée des paons sur la Havel; Steven Uhly thématise quant à lui les années qui ont directement suivi la fin officielle de la Deuxième Guerre mondiale.

Du côté francophone
Du côté francophone, on pourra compter sur la présence de Jérôme Ferrari, lauréat du prix Goncourt 2012 avec *Le Sermon sur la chute de Rome*, qui présentera à Loèche-les-Bains son roman *Le Principe*, court roman consacré au physicien allemand Werner Heisenberg, prix Nobel 1932, paru cette année en français (Actes Sud) et en allemand (secession verlag). L'écrivain lausannois Roland Buti fera lui aussi le voyage à Loèche-les-Bains avec son roman *Le milieu de l'horizon*, couronné de nombreux prix littéraires (Prix suisse de la littérature 2014, Prix du public RTS 2014), et nouvellement paru en allemand dans une traduction de Marlies Russ.

La littérature du Valais à l'honneur
Le canton du Valais sera bien représenté cette année: Julien Maret (*Rengaine*, *Ameublement*, parus chez Corti) sera accompagné de son traducteur allemand Christoph Roeber (une collaboration avec le Centre de Traduction Littéraire de Lausanne), l'écrivain et traducteur du français Pierre Imhasly et Werner Ryser, présentant son roman *Walliser Totentanz*, seront également présents au Festival, et un hommage filmique sera rendu à Corinna Bille (1912–1979).

Inédits: nouveauté ou redécouvertes
Judith Hermann, Thomas Hürlimann, Urs Mannhart, Katja Oskamp, Armin Senser ou encore Peter Stamm offriront un aperçu de textes inédits et bien gardés. Les Autrichiens Rosa Pock et Heinrich Steinfest présenteront pour leur part des textes fraîchement publiés. Le flamboyant écrivain suisse Christian Uetz sera lui aussi du voyage avec un tout nouveau roman.

Marquis De Sade, Jean Jacques Rousseau
Le critique littéraire et traducteur Stefan Zweifel et le comédien Thomas Sarbacher présenteront de nouvelles traductions du Marquis de Sade et de Jean-Jacques Rousseau: le public pourra ainsi découvrir ou redécouvrir les promenades solitaires de Rousseau sur le lac de Bienne et plus particulièrement sur l'île St-Pierre où il avait trouvé refuge. La poésie ne sera pas non plus en rade puisque on retrouvera Christoph W. Bauer, la poète hollandaise Anneke Brassinga, ou encore Marcel Beyer, Gerhard Falkner – qui présentera également des courts métrages poétiques –, Meena Kandasamy venues d'Inde, Shahin Najafivenu d'Iran, ainsi que Anne-Marie Kennesey, Joachim Sartorius et Armin Senser.

Randonnée littéraire avec Judith Hermann et Urs Mannhart
Pour nous mettre l'eau à la bouche, Judith Hermann et Urs Mannhart accompagneront la montée au Festival, le jeudi précédant l'ouverture (2 juillet) dans une randonnée ponctuée de lecture reliant Sunnbüel à la Gemmi. Et pour que les lecteurs puissent marcher d'un pas léger, le festival s'occupera de transporter les bagages des participant-e-s jusqu'à Loèche-les-Bains.

10e atelier de traduction avec Peter Stamm
Le désormais traditionnel atelier de traduction réunira cette année pour la dixième fois des traducteurs et traductrices de tous les pays autour de Peter Stamm. (en collaboration avec le Literarischen Colloquium Berlin et la Fondation du Château de Loèche).

Préliminaires: événements littéraires à Loèche et à Berne
Deux événements auront lieu en préambule du Festival. Le 18 juin, des écoliers et des écolières de la région présenteront le résultat de leurs ateliers d'écriture – l'occasion d'entendre les voix les plus jeunes de la littérature du Valais. Le 1er juillet, Konrad Paul Liessmann et Thomas Strässle mèneront une discussion dans l'aula du campus Muristalden AG à Berne (une manifestation organisée en collaboration avec la Haute Ecole d'Art de Berne, le Campus Muristalden AG et le Festival international de Loèche-les-Bains).

Le programme détaillé du festival sera rendu public deux semaines avant le début. La liste complète des invités et toutes les informations complémentaires sont disponibles sur le site internet du festival.

Le lien pour le formulaire d'accréditation, des photos en haute résolution sont disponibles dans la section presse de notre site internet : **literaturfestival.ch/presse**

Le Festival International de Littérature de Loèche-les-Bains en quelques chiffres
20 ans de littérature à Loèche-les-Bains, ce sont ausisi près de 400 auteurs et autrices de près de 50 pays différents, qui ont présenté leurs productions littéraires à travers plus de 1'000 lectures, discussions et tables rondes. Ce sont aussi d'innombrables bouteilles de vin valaisans, des litres incalculables d'eau thermale, et encore des kilomètres et des kilomètres, parcourus à pied par les visiteurs du festival et les auteurs lors des promenades dans les Gorges de la Dala, et les chemins alentour, et en téléphérique pour la traditionnelle lecture de minuit en haut de la Gemmi. 80 pour cent des visiteurs viennent à Loèche-les-Bains en transport public, 40 pour cent ne viennent que pour le Festival de littérature, et le public est fidèle au Festival: 80 pour cent sont déjà venus plus de trois fois passer un moment dans le parc un quart de tous les festivaliers plus de 10 fois!

20. INT
ERNATIONAL
ES LIT
ERATURF
ESTIVAL L
EUK
ERBAD

Contact média
Adrian Haut
+41 76 422 99 96
presse@literaturfestival.ch

#ILL15
@LitLeukerbad
facebook.com/literaturfestival.leukerbad
literaturfestival.ch

Liste des auteurs et autrices invités au 20e Festival International de Littérature de Loèche-les-Bains (3.–5.7.2015)

Christoph W. Bauer, Autriche
Anneke Brassinga, Hollande*
Marcel Beyer, Allemagne
S. Corinna Bille, Suisse
Roland Buti, Suisse
Gerhard Falkner, Allemagne
Jérôme Ferrari, France
David Grossman, Israël
Sandra Gugić, Autriche
Fawwaz Haddad, Syrie
Nino Haratischwili, Allemagne/Géorgie
Judith Hermann, Allemagne
Thomas Hettche, Allemagne
Thomas Hürlimann, Suisse
Pierre Imhasly, Suisse
Meena Kandasamy, Inde
Thomas Kapielski, Allemagne
Anne-Marie Kenessey, Suisse
Urs Mannhart, Suisse
Julien Maret, Suisse
Shahin Najafi, Iran/Allemagne
Katja Oskamp, Allemagne
Rosa Pock, Autriche
Werner Ryser, Suisse
Joachim Sartorius, Allemagne
Armin Senser, Suisse
Peter Stamm, Suisse
Heinrich Steinfest, Autriche
Christian Uetz, Suisse
Steven Uhly, Allemagne
Serhij Zhadan, Ukraine

*en collaboration avec le DAAD Berlin

Discussions «Perspectives sur la littérature et la société d'aujourd'hui et de demain»

Lukas Bärfuss, Suisse
Marcel Beyer, Allemagne
Thomas Hettche, Allemagne
Gerhard Falkner, Allemagne
Konrad Paul Liessmann, Autriche
Jürgen Ritte, Allemagne/France
Andreas Rötzer, Allemagne
Gesa Schneider, Suisse
Reto Sorg, Suisse
Klaus Theweleit, Allemagne
Joseph Vogl, Allemagne

Randonnée littéraire (2.7.2015) avec Judith Hermann et Urs Mannhart

Randonnée en compagnie des auteurs Judith Hermann et Urs Mannhart. Un guide de randonnée accompagnera le groupe jusqu'au sommet et lui dispensera des commentaires sur les environs.

Rendez-vous: 10 heures à la station Sunnbüel (les voyages sont emportés)
Coût d'inscription Fr. 90.—, avec demi-tarif Fr. 80.—, les téléphériques (Gemmi et Sunnbüel) et le repas de midi au restaurant Schwarenbach inclus.
Inscription sur www.literaturfestival.ch ou directement à l'adresse info@literaturfestival.ch

Livre «Einen schweren Schuh hatte ich gewählt…»

Lire et randonner tout autour de Loèche-les-Bains
Hans Ruprecht (Editeur)
Dörlemann Verlag 2013, CHF 33.50